

DE Reise Nacken-Massagekissen GB Neck massage cushion

FR Coussin de massage pour la nuque
IT Cuscino massaggiante per il collo
ES Cojín de masaje para el cuello
PT Almofada de massagem cervical
NL Nekmassagekussen
FI Niskahierontatyyny
SE Massagekudden för nacken

GR Μαξιλάρι μασάζ αυχένα
CZ Masážní polštář na šíji
HU Nyak masszírozó párna
PL Poduszka masująca kark
TR Boyun Masaj Yastik
RU Шея массажная подушка

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Přístroj a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



Art. 88946



Обязательной сертификации не подлежит



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!
Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!

Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!
Prečítajte si prosím pečlivo!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомиться!

DE ab Seite 1

- 1 Reißverschlussfach für Transportbeutel
- 2 Nacken-Massagekissen
- 3 Taste AN/AUS
- 4 Reißverschlussfach für Batteriehalter

GB from page 5

- 1 Zip up compartment for the travel bag
- 2 Neck massage cushion
- 3 ON/OFF button
- 4 Zip up compartment for the battery holder

FR à partir de la page 9

- 1 Compartiment à fermeture éclair pour pochette de transport
- 2 Coussin de massage pour la nuque
- 3 Touche ON/OFF
- 4 Compartiment à fermeture éclair pour support de piles

IT da pagina 13

- 1 Comparto con cerniera lampo per la borsa da trasporto
- 2 Cuscino massaggiante per il collo
- 3 Tasto ON/OFF
- 4 Comparto con cerniera lampo per alloggiamento batterie

ES a partir de la página 17

- 1 Compartimento de cremallera para bolsa de transporte
- 2 Cojín de masaje para el cuello
- 3 Tecla ON/OFF
- 4 Compartimento de cremallera para alojamiento de baterías

PT a partir da página 21

- 1 Compartimento com fecho éclair para saco de transporte
- 2 Almofoada de massagem cervical
- 3 Botão ON/OFF
- 4 Compartimento com fecho éclair para compartimento das pilhas

NL vanaf pagina 25

- 1 Vak met ritssluiting voor transportbuidel
- 2 Nekmassagekussen
- 3 Toets AAN/UIIT
- 4 Vak met ritssluiting voor batterijhouder

FI alkaen sivulta 29

- 1 Kuljetuspussin vetoketjullinen lokero
- 2 Niskahierontatyyny
- 3 Virtapainike
- 4 Paristopidikkeen vetoketjullinen lokero

SE från sidan 33

- 1 Fack med dragkedja för transportpåse
- 2 Massagekudden för nacken
- 3 Strömbrytare
- 4 Fack med dragkedja för batterihållare

GR από σελίδα 37

- 1 Θήκη με φερμουάρ για σακούλα μεταφοράς
- 2 Μαξιλάρι μασάζ αυχένα
- 3 Πλήκτρο ON/OFF
- 4 Θήκη με φερμουάρ για τις μπαταρίες

CZ od strany 41

- 1 Kapsa se zdrhovadlem na přepravní obal
- 2 Masážní polštář na šíji
- 3 Tlačítko ZAP/VYP
- 4 Kapsa se zdrhovadlem na držák baterie

HU az 45. oldaltól

- 1 Cipzárás rekesz szállítótasakhoz
- 2 Nyak masszázspárna párná
- 3 BE/KI gomb
- 4 Cipzárás rekesz elemtartóhoz

PL od strony 49

- 1 Przegroda z zamkiem błyskawicznym na torbę transportową
- 2 Poduszka do masowania karku
- 3 Przycisk WŁ./WYŁ.
- 4 Przegroda z zamkiem błyskawicznym na uchwyt na baterię

TR sayfa 53'ten itibaren

- 1 Taşımaya torbası için fermuarlı bölme
- 2 Boyun Masaj Yastığı
- 3 AÇ/KAPA tuşu
- 4 Pil tutucu için fermuar bölmesi

RU со страницы 57

- 1 Карман с застежкой-молнией для сумки для переноски
- 2 Шея массажная подушка
- 3 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 4 Карман с застежкой-молнией для держателя батареек



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

1 Указания по безопасности !

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования.
- Используйте прибор только в правильном положении, т. е. он должен обхватывать шею и лежать на плечах.
- Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
- Не используйте прибор во время управления оборцудованием или езды на автомобиле.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!
- Не допускать попадания батареек в руки детей! Батарейки не разбирать! Батарейки не разбирать! Не закорачивать! Не бросать в огонь!

- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- **Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!**
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

2 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 шея массажная подушка **MEDISANA NM 870** с сумкой для переноски
- 2 батарейки (1,5 В, тип AA)
- 1 инструкция по применению



Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

3 Элемент питания установка/замена

Для доступа к держателю батареек откройте застежку-молнию **4** (сзади сбоку). Вложите 2 батарейки (1,5 В, тип AA). Обратите внимание на расположение батареек и осторожно закройте застежку-молнию.

4 Ввод в действие

Массажер предназначен для целенаправленного массажа области шеи, затылка и плеч.

- Выньте прибор из сумки для переноски. Сумка закреплена сзади на приборе. Во время использования прибора сумку можно спрятать в кармане ❶ на задней стороне прибора.
- Подушка для массажа шеи ❷ из эластичного пенопласта оптимально принимает форму контуров головы и шеи. Уложите ее на затылок так, что она достаточно прочно держалась на плечах.
- Для включения функции массажа нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❸. Прибор сразу же работает с вибромассажем. Нажатие кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ❸ второй раз выключает функцию массажа и прибор.

5 Очистка и уход

- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Спрячьте прибор в сумку для переноски. Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.

6 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.



Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли.

7 Технические характеристики

Название и модель	: шея массажная подушка MEDISANA NM 870
Электропитание	: 3 В = ,2 батарейки (1,5 В, тип AA)
Размеры	: прил. 29 x 28 x 9 см (в распакованном состоянии)
Вес	: прил. 340 г (без батареек)
Артикул	: 88946
Номер EAN	: 40 15588 88946 2



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

8 Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96